

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ
ФАКУЛЬТЕТ ЗЕМЛЕВПОРЯДКУВАННЯ ТА ТУРИЗМУ
КАФЕДРА ІНОЗЕМНИХ МОВ



СИЛАБУС
НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«ІНОЗЕМНА МОВА ПОГЛИБЛЕНОГО ВИВЧЕННЯ»
(НІМЕЦЬКА)

Рівень вищої освіти – Перший (бакалаврський) рівень

Ступінь вищої освіти – бакалавр

Галузь знань - 24 Сфера обслуговування

Спеціальність – 242 Туризм і рекреація

Освітньо-професійна програма – «Туризм і рекреація»

Кількість кредитів – 12

Рік підготовки – 3-4, семестр – 5-8

Компонент освітньо-професійної програми – вибіркова.

Дні занять – відповідно до розкладу занять у ЛНУП.

Консультації – онлайн і офлайн відповідно до графіку консультацій кафедри.

Мова викладання – німецька.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИКЛАДАЧА:



Наталія ГОРОДЕЦЬКА – в.о. завідувача кафедри іноземних мов, к.п.н., доцент

Контактна інформація:

Адреса: 80381, вул. В. Великого, 1,
м. Дубляни, Львівський район, Львівська область, кім. 206а.
e-mail: nataly.hor@i.ua

Стаж науково-педагогічної роботи у закладах вищої освіти – 27 років, у цьому закладі – 27 років.

Основні навчальні курси: «Іноземна мова», «Іноземна мова професійного спрямування», «Наукова іноземна мова».

Автор 160 публікацій, з них понад 30 наукових і 60 навчально-методичного характеру, зокрема, більше 20 навчальних посібників, рекомендованих Вченою радою ЛНУП.

ОПИС ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ

Програма передбачає послідовне та поглиблене вивчення матеріалу протягом третього і четвертого років навчання й орієнтована на удосконалення навичок і вмінь практичного володіння іноземною мовою.

Предметом вивчення навчальної дисципліни «Іноземна мова поглибленого вивчення» є мовленнєва компетенція, яка дозволяє студентам спілкуватися іноземною мовою на повсякденному рівні, а також у ситуаціях професійної комунікації.

ТРИВАЛІСТЬ КУРСУ

12 кредитів (360 годин): 168 годин аудиторної роботи, 192 години самостійної роботи.

МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Метою викладання навчальної дисципліни «Іноземна мова поглибленого вивчення» є формування високого рівня практичного оволодіння іноземною мовою, що включає вміння отримувати та передавати інформацію на побутовому (знайомство, моя сім'я і друзі, робочий день, дозвілля, мій дім, подорож, транспорт, здоров'я, харчування тощо) та професійно-діловому рівні, а також вивчення необхідних граматичних тем, спрямованих на розвиток розмовної мови, діалогічного та монологічного мовлення.

Основним завданням освітньої компоненти є набуття студентом наступних компетентностей:

К. Здатність комплексно розв'язувати складні професійні задачі та практичні проблеми у сфері туризму і рекреації як в процесі навчання, так і в процесі роботи, що передбачає застосування теорій і методів системи наук, які формують туризмознавство, і характеризуються комплексністю та невизначеністю умов.

К06. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.

К07. Здатність працювати в міжнародному контексті.

К011. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

К27. Здатність до співпраці з діловими партнерами і клієнтами, уміння забезпечувати з ними ефективні комунікації.

К28. Здатність працювати у міжнародному середовищі на основі позитивного ставлення до несхожості до інших культур, поваги до різноманітності та мультикультурності, розуміння місцевих і професійних традицій інших країн, розпізнання міжкультурних проблем у професійній практиці.

З цією метою важливим є оволодіння однією з офіційних мов Ради Європи на рівні, що забезпечує можливість як усного, так і письмового їх застосування у тому числі у професійній сфері, здатність сприйняття сучасних знань, здатність до застосування знань на практиці, здатність до навчання та самоосвіти, здатність генерувати нові ідеї (креативність), здатність до роботи в інтернаціональному контексті, здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.

Програмні результати навчання:

ПР11. Володіти державною та іноземною (ними) мовою (мовами), на рівні, достатньому для здійснення професійної діяльності.

ПР13. Встановлювати зв'язки з експертами туристичної та інших галузей.

ПР14. Проявляти повагу до індивідуального і культурного різноманіття.

З цією метою здобувачі вищої освіти повинні знати встановлену кількість лексичних одиниць як необхідний запас для розуміння мови при читанні та усному спілкуванні, розуміти мову на слух, вести бесіду-діалог з метою обміну інформацією відповідно до запропонованої ситуації, передбаченою програмою, читати без словника тексти з метою одержання інформації, робити усні та письмові повідомлення іноземною мовою, володіти навичками усної та письмової іноземної комунікації на рівні незалежного користувача, бути ознайомленим з навичками роботи із словником та словниково-довідковою літературою у всіх сучасних формах їх створення та застосування; з існуючими прийомами та технологією самонавчання, організацією самостійної роботи для подальшого поповнення своїх знань та навичок.

Інформаційний обсяг навчальної дисципліни

III курс

Тема 1. Hallo! Ich heiße ...

A	Guten Tag!	Gäste begrüßen und verabschieden
B	Woher kommen Sie?	Namen und Herkunft nennen
C	Was sind Sie von Beruf?	über den Beruf sprechen
D	Zahlen und Buchstaben	Telefonnummern nennen; nachfragen; Namen buchstabieren

Тема 2. Herzlich willkommen!

A	Sie haben das Zimmer Nummer zwölf.	Gäste begrüßen und empfangen; nach der Aufenthaltsdauer fragen; sich vorstellen; sich bedanken
B	Entschuldigung, ist das ein A?	etwas vermuten
C	Wie lange bleiben Sie?	Auskunft geben, ob Zimmer frei sind; fragen, wenn man etwas nicht versteht
D	Haben Sie ein Zimmer frei?	auf eine Reservierungsanfrage antworten; Informationen zum Hotel und zum Zimmer geben

Тема 3. Zimmer mit Frühstück

A	Und hier ist Ihr Zimmer.	Gepäckservice anbieten; Informationen zum Zimmer geben
B	Am Montag um 10:30 Uhr	Uhrzeiten und Wochentage nennen; Informationen zum Animationsprogramm geben; Informationen zu einem Fahrplan geben
C	Kaffee oder Tee?	Frühstück im Hotel: Speisen und Getränke benennen; eine Bestellung aufnehmen
D	Was kann ich für Sie tun?	etwas aufs Zimmer bringen

Тема 4. Mit freundlichen Grüßen

A	Entschuldigung, können Sie bitte langsam sprechen?	nachfragen, wenn man jemanden nicht versteht; jemanden am Telefon verbinden
B	Gern reservieren wir für Sie ein Einzelzimmer.	schriftlich auf eine Reservierungsanfrage antworten; Zeitangaben machen: das Datum
C		
D	Kommen Sie ins Hotel „Relax“!	sich auf einer Hotel-Webseite orientieren; am Telefon Auskunft geben (Zimmer, Zimmerpreise)
	Ein Wochenende am Meer	einen Reiseblog verstehen; erzählen, was man gemacht hat

Тема 5. Kein Problem!

A	Ein Tisch für zwei Personen	etwas empfehlen; einen Vorschlag machen; einen Tisch reservieren
B	Ich schicke sofort jemanden.	auf Beschwerden und Wünsche reagieren
C	Frühstück gibt es von 8–11 Uhr.	Informationen zum Service im Hotel geben; auf Regeln hinweisen
D	Hatten Sie einen schönen Tag?	mit Gästen ins Gespräch kommen, über Vergangenes sprechen

Tema 6. Reisen, Verkehr und Freizeit

A	So kann man reisen	Wie weit ist es zum Dom? Vor der Reise, Am Bahnhof.
B	In der Touristeninformation	E-Mail an einen Freund, Abfahren und ankommen
C	Anruf im Hotel, Wo und wie? Telefon, Fax und Handy.	Entschuldigen Sie, wie viel Uhr ist es? E-Mail, Brief, SMS und Formular
D	Keine Zeit! Die Woche. Polizei und Verkehr	Wie schmeckt das Essen? Wie viel möchten Sie denn?

IV kypc -

Tema 7. Haben Sie schon gewählt?

A	Haben Sie reserviert?	einen Tisch zuweisen; sagen, wo etwas ist
B	Hier ist die Karte.	über Speisen und Getränke sprechen
C	Kommt sofort!	sagen, was man gern isst und trinkt
D	Ist alles in Ordnung?	auf Bitten und Beschwerden reagieren; die Rechnung bringen

Tema 8. Hier gibt es viel zu sehen!

A	Gehen Sie hier rechts.	Orte in einer Stadt benennen; den Weg beschreiben
B	Hier ist unser Programm.	eine Veranstaltung empfehlen; Informationen zu öffentlichen Verkehrsmitteln geben; Verkehrsmittel vergleichen
C	Sie können in die Berge fahren.	einen Ausflug empfehlen
D	Ich mache eine Ausbildung zum Hotelfachmann.	den Weg zur Arbeit beschreiben; ein Auto vermieten

Tema 9. Eine Bestellung aufnehmen

A	Und hier ist Ihr Zimmer.	Gepäckservice anbieten; Informationen zum Zimmer geben
B	Am Montag um 10:30 Uhr	Uhrzeiten und Wochentage nennen; Informationen zum Animationsprogramm geben; Informationen zu einem Fahrplan geben
C	Kaffee oder Tee?	Frühstück im Hotel: Speisen und Getränke benennen; eine Bestellung aufnehmen
D	Was kann ich für Sie tun?	etwas aufs Zimmer bringen

Tema 10. Und hier sehen Sie ...

A	Zuerst fahren wir mit dem Bus nach Lindau.	als Reiseleiter/in Gäste begrüßen und sich vorstellen; ein Ausflugsprogramm vorstellen; Fragen zum Ausflug beantworten
---	--	--

B	Und das hier ist das Alte Rathaus.	über Sehenswürdigkeiten sprechen
C	Die Sonne scheint.	über Wetter und Jahreszeiten sprechen
D	Machen Sie sich keine Sorgen!	Hilfe bei Problemen anbieten

Тема 11. Auf Wiedersehen!

A	Hier ist Ihre Rechnung.	die Hotelrechnung kommentieren; über die Zahlungsart sprechen
B	Ich freue mich, dass es Ihnen bei uns gefallen hat.	nach der Zufriedenheit der Gäste fragen; auf Lob und Kritik reagieren
C	Wir bitten vielmals um Verzeihung.	auf eine schriftliche Beschwerde reagieren
D	Ich wünsche Ihnen eine gute Heimreise!	Gäste verabschieden

Тема 12. Abfahren und ankommen

A	So kann man reisen	Wie weit ist es zum Dom? Vor der Reise, Am Bahnhof.
B	In der Touristeninformation	E-Mail an einen Freund, Abfahren und ankommen
C	Anruf im Hotel, Wo und wie? Telefon, Fax und Handy.	Entschuldigen Sie, wie viel Uhr ist es? E-Mail, Brief, SMS und Formular
D	Keine Zeit! Die Woche. Polizei und Verkehr	Wie schmeckt das Essen? Wie viel möchten Sie denn?

ОРГАНІЗАЦІЯ НАВЧАННЯ

Основними видами навчальних аудиторних занять, під час яких здобувачі вищої освіти отримують необхідні знання, є практичні заняття.

Під час практичних занять основні завдання викладача полягають в тому, щоб:

- створити атмосферу, в якій студент почуває себе вільно і комфортно;
- стимулювати його інтереси, розвивати бажання практичного вживання іноземної мови;
- заохочувати студента за допомогою різних форм та методів навчання (використання наочності, відео-та аудіо матеріалів; рольові ігри; проектна робота; презентації, тощо);
- стимулювати його мовні, когнітивні і творчі здібності;
- активізувати студента, роблячи його головною діючою персоною в навчальному процесі, активно взаємодіючою з іншими учасниками цього

процесу;

- навчати студента працювати над мовою самостійно на рівні його фізичних, інтелектуальних і емоційних можливостей, одночасно забезпечуючи диференціацію і індивідуалізацію навчального процесу.

Передбачаються різні роботи в аудиторії: індивідуальна, групова, колективна.

Завдання для самостійного вивчення навчальної дисципліни

№	Назва теми
Семестр 5	
1	Lektion 1. Hallo! Ich heiße Ihre Wörter 10, Kommunikation 10, Übungsteil 11.
2	Lektion 2. Herzlich willkommen! Ihre Wörter 22, Kommunikation 23, Übungsteil 24.
3	Lektion 3. Zimmer mit Frühstück. Ihre Wörter 38, Kommunikation 39, Übungsteil 40.
Семестр 6	
4	Lektion 4. Mit freundlichen Grüßen. Ihre Wörter 54, Kommunikation 55, Übungsteil 56.
5	Lektion 5. Kein Problem! Ihre Wörter 70, Kommunikation 71, Übungsteil 72.
6	Lektion 6. Reisen, Verkehr und Freizeit. Ihre Wörter 80, Kommunikation 81, Übungsteil 82.
Семестр 7	
7	Lektion 7. Haben Sie schon gewählt? Ihre Wörter 14, Kommunikation 15, Übungsteil 16.
8	Lektion 8. Hier gibt es viel zu sehen! Ihre Wörter 30, Kommunikation 31, Übungsteil 32.
9	Lektion 9. Abfahren und ankommen. Wörter 38, Kommunikation 39, Übungsteil 40.
Семестр 8	
10	Lektion 10. Und hier sehen Sie ... Ihre Wörter 46, Kommunikation 47, Übungsteil 48.
11	Lektion 11. Auf Wiedersehen! Ihre Wörter 62, Kommunikation 63, Übungsteil 64.
12	Lektion 12. Abfahren und ankommen.. Ihre Wörter 80, Kommunikation 81, Übungsteil 82.

ПЛАН ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ З ДИСЦИПЛІНИ «Іноземна мова поглибленого вивчення»

№	Назва теми	Кількість годин
Семестр 5		
1	Тема 1. Hallo! Ich heiße ...	14
2	Тема 2. Herzlich willkommen!	14
3	Тема 3. Zimmer mit Frühstück.	14
Семестр 6		
4	Тема 4. Mit freundlichen Grüßen.	16
5	Тема 5. Kein Problem!	16
	Тема 6. Reisen, Verkehr und Freizeit.	16
Семестр 7		
1	Тема 7. Haben Sie schon gewählt?	14
2	Тема 8. Hier gibt es viel zu sehen!	14
3	Тема 9. c	14
Семестр 8		
4	Тема 10. Und hier sehen Sie ...	12
5	Тема 11. Auf Wiedersehen!	12
6	Тема 12. Abfahren und ankommen.	12
Усього годин		168

МЕТОДИ НАВЧАННЯ, КОНТРОЛЮ ТА ОЦІНЮВАННЯ

Методи навчання:

- 1. Словесні методи:** пояснення, бесіда
- 2. Наочні методи:**
 - ілюстрації (картинки, таблиці, моделі, малюнки тощо),
 - демонстрування засобу демонстрування: навчальна телепередача або кіно-відеофільм чи його фрагмент.
- 3. Практичні методи:** вправи, читання, рольові ігри, аудіювання.
- 4. Пояснювально-ілюстративні методи:** пред'явлення готової інформації викладачем та її засвоєння студентами.
- 5. Репродуктивний метод:** виконання різного роду завдань за зразком.
- 6. Частково-пошуковий метод:** проектна робота.

Методи контролю:

- 1. Усне опитування (фронтальне, індивідуальне):** опитування, бесіди, читання тексту, переклад тексту, повідомлення на задану тему.
- 2. Письмова аудиторна та позааудиторна перевірка:** диктанти, твори, тести, самостійні роботи, контрольні роботи
- 3. Стандартизований контроль:** тести.

Види контролю: поточний контроль, проміжний контроль та залік.

КРИТЕРІЇ ПОТОЧНОГО ОЦІНЮВАННЯ

Поточне оцінювання здійснюється за кожним завданням в межах розділів. Оцінюються і завдання, виконані в аудиторії, і завдання, виконані під час самостійної роботи. Протягом вивчення дисципліни здійснюється самоконтроль.

Загальна кількість балів з поточного контролю з дисципліни, коли передбачено:

- залік – 100 балів;

Загальні критерії оцінок: «відмінно» – здобувач вищої освіти виявив всебічні, систематичні та глибокі знання навчального матеріалу дисципліни, передбаченого програмою; опрацював основну та додаткову літературу, рекомендовану програмою; проявив творчі здібності у розумінні, логічному, стислому та ясному трактуванні навчального матеріалу; засвоїв взаємозв'язок основних понять дисципліни, їх значення для подальшої професійної діяльності. «добре» – здобувач вищої освіти виявив систематичні та глибокі знання вище середнього рівня навчального матеріалу дисципліни; продемонстрував уміння легко виконувати завдання, передбачені програмою; опрацював літературу, рекомендовану програмою; засвоїв взаємозв'язок основних понять дисципліни, їх значення для подальшої професійної діяльності. «задовільно» – здобувач вищої освіти виявив знання навчального матеріалу дисципліни в обсязі, необхідному для подальшого навчання та майбутньої професійної діяльності; виконав завдання, передбачені програмою;

ознайомився з основною літературою, що зазначена у програмі; припустив значну кількість помилок або недоліків у відповідях на запитання співбесіди, тестування, при виконанні завдань тощо, які може усунути самостійно. «незадовільно» – здобувач вищої освіти не має знань зі значної частини навчального матеріалу; припускає принципові помилки при виконанні більшості передбачених програмою завдань.

Порядок переведення оцінок у систему ЄКТС

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ЄКТС	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 - 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
75-81	C		
64-74	D		
60-63	E	задовільно	не зараховано
35-59	FX	незадовільно	
0-34	F		

Розподіл балів, які отримують студенти

III курс V семестр - залік

Поточне тестування та самостійна робота			Сума
Розділ 1			
T1	T2	T3	100б
30	40	30	

III курс VI семестр - залік

Поточне тестування та самостійна робота			Сума
Розділ 2			
T4	T5	T6	100б
30	40	30	

IV курс - VII семестр - залік

Поточне тестування та самостійна робота			Сума
Розділ 3			
T7	T8	T9	100б
30	40	30	

IV курс - VIII семестр – залік

Поточне тестування та самостійна робота			Сума
Розділ 4			
T10	T11	T12	100б
30	40	30	

Рекомендована література

Базова

1. A. Schumann, C. Schuring. Menschen im Beruf — Tourismus A2: Deutsch als Fremdsprache: Kursbuch mit Übungsteil. Hueber, 2015, 80p.
2. SCHRITTE Übungsgrammatik: Deutsch als Fremdsprache Übungsgrammatik Hueber, 2015, 280p.

Допоміжна

1. Daniele Niebisch. Deutsch als Fremdsprache Schritte international 2 Kursbuch + Arbeitsbuch + CD zum AB Hueber Verlag. München. 2013
2. Daniele Niebisch. Deutsch als Fremdsprache Schritte international 1-4 Lesemagazin Hueber Verlag. München. 2013

Інформаційні ресурси

1. <http://deutsch-onlinee.blogspot.com/>
2. www.goethe.de
3. www.daad.org.ua
4. www.linguist.com.ua
5. <http://www.status.pl.ua>
6. <http://sz.pdaa.edu.ua/testdaf/struktura/>
7. www.testdaf.de

ПОЛІТИКА КУРСУ («ПРАВИЛА ГРИ»)

Курс передбачає різні роботи в аудиторії: індивідуальна, групова, колективна. Вітається творчий підхід у різних його проявах. Від студентів очікується зацікавленість участю у вузівських, всеукраїнських та міжнародних конференціях та олімпіадах.

Під час заняття кожен студент задіяний до навчального процесу. Середовище в аудиторії є дружнім, творчим, відкритим до конструктивної критики. Усі завдання, передбачені програмою, мають бути виконані у встановлений термін і оцінені. Якщо здобувач вищої освіти відсутній з поважної причини, він/вона презентує виконані завдання під час самостійної підготовки та консультації викладача. Відпрацювання пропущених занять студентами здійснюється згідно «Положення про порядок відпрацювання студентами Львівського національного університету природокористування пропущених лекційних, практичних, лабораторних та семінарських занять». Отримані оцінки при відпрацюванні занять враховуються при поточних, проміжних та семестрових контролях. Під час роботи над індивідуальними завданнями та проектами не допустимо порушення академічної доброчесності.